



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **AZAROA 2018** / NOVIEMBRE 2018



AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak



1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 1.017 (627 E-M / 390 G-H)
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 421
		Bisita kopurua / N° de visitas: 25
		Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 11
Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Azaroa/Noviembre
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 194
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 4.949,18
	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Altak/ Altas: 8
		Bajas / Bajas: 9
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 60
Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h		Ordu kopuru totala/ total de horas: 1.419,3
		Altak/ Altas: 1
		Bajak / Bajas: 0



Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabetean onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes: 49
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / Nº de Solicitudes: 3
Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta / Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / Expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 7
		Azterketak / Investigación : 7
		Kasu plana / Plan de caso: 0
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 4
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 75
		-Udalekoak / Municipal: 16 Aldundikoak / Foral: 59
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 87
		Jarraipena / Seguimiento: 92
		Protocolo posible abuso sexual : 2
		EEL / SAD : 1
		GUZTIRA / TOTAL : 275
	Hilabetean Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua / Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han	Familia kopa / Nº de Familias: 142



	intervenido en el presente mes y nº de acciones realizadas.	Egindako ekintzak / Nº de acciones: 422
Oinarrizko arreta zerbitzua: bazterkeria, genero indarkeria, helbarritasun egoerak,... / Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, discapacidad,...	Expediente irekiak / Expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>intervención</u> con trabajadoras sociales: 151 (90 E-M / 61 G-H) Gizarte laguntzailearekin jarraipenean dauden pertsona kopurua/ Personas en <u>seguimiento</u> con trabajadoras sociales: 56 (24 E-M / 32 G-H)
		Bazterkeria egoeran daudenentzako Pausoz- Pauso egitasmoa / Programa pausoz pausoz para personas en situación de exclusión social: 56 (19 E-M / 37 G-H)
		- Diagnostikoa/ diagnóstico: 13 (5 E-M / 8 G-H)
		- Laguntza puntuala/Acompañamiento puntual:10 (4 E-M / 6 G-H)
		- Interbentzioa prozesua/ Proceso de interv.: 29 (8 E-M /21G-H)
		- Kudeaketa ekonomikoan laguntza / Apoyo en la Gestión económica: 4 (2 E-M / 2G-H)
		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / Nº de personas en Gaztelutxo 3 días: 204 (18 E-M / 186 G-H)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ Nº de personas en Gaztelutxo estancia especial: 5 (3 E-M / 2G-H)
		Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / Nº de personas en Vivienda de alojamiento temporal: 2 familia / familias.
		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua/Nº de personas en servicio de acompañamiento



		21 (16 E-M / 7 G- M)
		Elkargune tailerrean partehartzaile kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune: 9 (0 E-M / 9 G-H)
		Joskintza tailerrean partehartzaile kopurua/N° de personas participantes en el taller Joskintza: 11 (11 E-M / 0 G-H)

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Arabiar saioak helduentzat / Árabe para personas adultas	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N° de personas participantes: 15 (12 E-M / 3 G-H)

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduntzea / Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.	“VOLAR” Dokumentala / Documental “Volar”	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 E-M
	Emakumeen Etxeko bilera / Reunión Casa de las Mujeres	Parte-hartzaile kopurua / N°



		Participantes: 22 E-M
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 E-M

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	476
	Salaketen kopurua / N° de denuncias:	44
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes con personas:	70
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidentes de seguridad ciudadana:	305
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / N° de incidencias con afecciones al tráfico:	570
	Kontrol kopurua / N° de controles:	14
	Trafiko arau kopurua / N° de regulaciones:	527
	Istripu kopurua / N° de accidentes :	29
	Arrapatze kopurua / N° de atropellos:	2
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (N° de intervenciones)	133



	Animaliak / Animales:	35
	Obrak / Obras:	1
	Saltokiak / Establecimientos:	6
	Zaratak / Ruidos:	54
	Salmenta / Venta:	6
	Herri Jabaria / Espacio público:	7
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	23
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas : 299 Irteerak / Salidas 153
	Hartutako animalien kopurua / Nº animales albergados:	17
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	84
	Formakuntza / Formación:	
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / Nº de voluntariado:	23
	Parte-hartze kopurua / Nº de intervenciones:	1
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 334 (134 E-M / 199 G-H/ 1 B-O) Helduak: 312 (205 E-M / 106 G-H / 1 B-O)
Errenteriako 0-8 urte bitarteko haur eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean: Azaroa/ Noviembre Fuente Pelayo plaza (Kaputxinoak)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 32 (4 E-M / 28 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi:	
	Azaroak 9 Noviembre Grafiti tailerra	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (9 E-M / 8 G-H)
	Azaroak 16 Noviembre Sukaldaritza: Gazte Txef	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (9 E-M / 9 G-H)
	Azaroak 23 Noviembre Beste herriko erronken prestaketa	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17 (8 E-M / 9 G-H)
	Azaroak 30 Noviembre Mahai jolasak eta poker ikastaroa	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (9 E-M / 9 G-H)



13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	AZALEAN Sexu Aholkularitza	Azaroak 26 / Noviembre Hasiera eman zaio
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo	LUDOTEKAK / LUDOTECAS:	
	- Agustinas	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 318 (156 E-M / 162G-H)
	- Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 577 (306 E-M / 271G-H)
	- Erdigune/ Centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 270 (154 E-M /116 G-H)
	- Gabierrota	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 130 (68 E-M /62 G-H)
	- Kaputxinos	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 245 (163 E-M / 82 G-H)



	- Markola	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 429 (240 E-M /189 G-H)
	LUDOTEKETAKO GURASO BILERAK / REUNIONES PADRES/MADRES LUDOTECAS:	
	- Erdigunea/ centro	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (7 E-M / 2 G-H)
	- Gabierrota	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 3 (3 E-M / 0 G-H)
	- Kaputxinoak	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (2 E-M / 4 G-H)
	- Markola	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 13 (12 E-M / 1 G-H)
	- Agustinak	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 (14 E-M / 8 G-H)
	- Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (10 E-M / 5 G-H)
GAZTELEKUAK/ GAZTELEKUS:		



	- Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 386 (183 E-M / 203 G-H)
	- Gabierrota	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 218 (106 E-M / 112 G-H)

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Sentsibilizazioa/ Sensibilización	Euskaraldia, izen ematea irekia Euskaraldia, plazo abierto para apuntarse	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2.759
	Euskaraldirako formazio saioak (azaroaren 7, 14 eta 22an) Formación para prepararse al Euskaraldia (7, 14 y 22 de noviembre)	Parte-hartzaile kopurua/N° participantes: 74
	Euskaraldia: irekiera saioa (azaroak 23) Euskaraldia: apertura (23 de noviembre)	Parte-hartzaile kopurua: Participantes: 200
	Euskaraldia: Euskal zinemaren mahaiingurua. (azaroak 26) Euskaraldia: Cine vasco. Mesa redonda (26 de noviembre)	Parte-hartzaile kopurua: Participantes: 22
	Euskaraldia: Hitzaldia, Mitxelena eta Txillardegia. (azaroak 28) Euskaraldia: Conferencia, Mitxelena eta Txillardegia (28 de noviembre)	Parte-hartzaile kopurua: Participantes: 21
	Euskaraldia: Oarsoarrak sarien banaketa (azaroak 30)	Parte-hartzaile kopurua: Participantes: 160



	Euskaldia: Reparto de premios Oarsoarrak (30 de noviembre)	
--	--	--

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: 10
		Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 19
		Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 4
	Inauteriak / carnavales	Inauteriak. Inauteri batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de Carnavales: 1
		Inauteritako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / Nº de participantes en la comisión de Carnavales: 20 (14 E-M / 6 G-H)



		Inauterietan parte hartzeko izena eman duten konpartsa kopuru/ n° Ide comparsas inscritas para participar en el desfile: 12
	San Tomas	San tomas Batzordeak egindako bilera kopurua / N° de reuniones de la comisión de Santo Tomás: 2 San Tomas batzordean parte hartu zuten kide kopurua / N° de participantes en la comisión de Santo Tomás: 21 (13 E-M / 8 G- H)
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. N° de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 24
	Film Laburren jaialdia / Festival de cortos	Film laburren jaialdiko lehiaketan parte hartu duten laburren kopurua / N° de cortos participantes en el concurso del Festival de Cortos: 784
		Jaialdian antolatutako ekimen kopurua/ n° de actividades programadas en el festival: 5
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / N° de exposiciones: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 2 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. N° espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 5 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1



		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 2 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Musika ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de Música: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 3 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 1
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza: 0 Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 1 Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos: 0



Herritarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 4
		Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzaille kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos: 2.000
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura: 2.629
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 45 (35 E-M / 10 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 767 (402 E-M / 365 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias: 3
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 27
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 9
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 2
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 2
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 674 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 421



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (4) / Tertulias literarias (4) Irakurketa erraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Hitzaldiak (saio 4) / Charlas (4 sesión) Formakuntza / Formación	Partaideak / Participantes: 37 (36 E-M /1 G-H) Partaideak / Participantes: 38 (28 E-M /10 G-H) Partaideak / Participantes: 22 (22 E-M / 0 (G-H) Partaideak / Participantes: 33 (32 E-M / 1 (G-H) Partaideak / Participantes: 85 (66 E-M /19 (G-H)



HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Irakurketa klubak (7 saio) / Clubes lectura (7 sesiones) Liburutegiaren eguna (2 Saio) / Día de la biblioteca (2 sesión) “Gure gaztetxoak itzultzaile handiak” Ikasteetzekin lotutako saioak / Sesiones de traducción con jóvenes con los centros escolares Gazteentzat filosofia eskola (4 saioa) / Escuela filosofía para jóvenes	Partaideak / Participantes: 42 (23 E-M / 19 G-H) Partaideak / Participantes: 77 (55 E-M / 22 G-H) Partaideak / Participantes: 52 (34 E-M /18 G-H) Partaideak / Participantes: 114 (46 E-M / 69 G-H) Partaideak / Participantes: 28 (12 E-M / 16 G-H)
--	---	--

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 12.805 (6.742 E-M / 6.063 G-H) Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a



		Instalaciones Deportivas: 38.363 (19.032 E-M / 19.331 G-H)
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 783 (642 E-M / 141 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 987 (483 E-M / 504 G-H)
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 89 (63 E-M / 26 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Futbol-7 Txapelketa. Partida kopurua / Torneo Fútbol-7: Número de Partidos: 50
		Eskola Kirolartida kopurua / Deporte Escolar. Número de Partidos: 64
		Eskola Kirolean parte hartzen



		dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 119
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	5.380.833,08	4.330.604,99	4.230.948,60	4.165.538,14	77,41%
13200	Segurtasun eta Orden Publikoa / Seguridad y Orden Público	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	100,00%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	1.739.499,22	1.579.914,37	1.560.309,55	1.232.505,43	70,85%
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	608.130,55	213.779,34	208.677,99	200.219,19	32,92%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	123.380,00	123.237,71	123.237,71	100.764,06	81,67%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	231.551,73	563.685,55	561.690,55	543.431,55	234,69%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.760.496,88	1.673.913,64	1.672.739,87	1.434.894,43	81,51%



23150	Berdintasuna / Igualdad	1.066.000,00	1.063.750,00	799.990,87	799.990,87	75,05%
23160	Hurtzaroa eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia	355.678,76	290.632,16	212.324,98	110.451,79	31,05%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	866.187,92	842.029,27	829.833,80	648.042,92	74,82%
23180	Hurtzaroa / Infancia	701.959,56	529.263,64	526.057,16	403.999,50	57,55%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	542.701,05	450.932,77	427.243,98	309.585,26	57,05%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	823.102,83	823.102,83	823.102,83	823.102,83	100,00%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	846.458,49	141.646,00	126.326,30	37.781,06	4,46%
32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	345.109,35	359.339,82	359.339,82	359.339,82	104,12%
32610	Errenteria Musikal	1.033.687,00	887.781,36	849.651,43	693.430,91	67,08%
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educación	1.532.383,91	1.511.363,91	1.511.363,91	1.511.363,91	98,63%
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	152.000,00	160.857,34	155.857,34	78.251,33	51,48%
32700	Herritarren Bizikidetzat Sustatzea / Promoción Convivencia	35.000,00	17.961,60	17.961,60	5.961,60	17,03%



	Ciudadana					
32702	Giza Eskubideak / Recursos Humanos	92.558,07	77.714,20	77.714,20	77.714,20	83,96%
32703	Nazioarteko Lankidetzatza / Colaboración Internacional	3.872,00	3.872,00	3.872,00	3.872,00	100,00%
32710	Bizikidetzatza Sustatzea / Fomento de la Convivencia	34.359,54	34.359,54	34.359,54	13.992,82	40,72%
32720	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	103.984,92	95.761,64	80.183,00	67.834,36	65,23%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	20.000,00	20.000,00	15.228,36	6.032,36	30,16%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	3.255.503,38	3.171.951,49	3.167.985,46	2.250.469,26	69,13%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	1.464.816,92	1.449.440,11	1.338.998,26	646.174,33	44,11%
33301	Mantenua. Kapitain Etxea / Mantenimiento Kapitain Etxea	166.652,19	145.655,77	144.795,95	138.634,77	83,19%
33310	Errenteria Hiria Niessen	224.298,45	199.814,14	197.467,78	159.454,09	71,09%
33320	Merkatuzar	92.004,67	80.673,28	78.430,40	59.346,76	64,50%
33330	Lekuona	4.700.000,00	4.734.139,61	2.000.205,54	19.557,15	0,42%
33340	Beste Kultur Ekipamendua / Otros Equipamientos Culturales	42.250,00	29.650,32	26.229,09	22.949,25	54,32%



33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.358.635,78	1.325.517,67	1.198.387,97	1.097.508,06	80,78%
33510	Euskara	682.338,76	576.970,69	528.486,94	505.568,88	74,09%
33520	Euskaltegi	623.924,54	514.694,58	511.754,11	508.752,23	81,54%
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa / Protección y Gestión Patrimonio Cultural	6.000,00	8.000,00	7.901,30	0,00	0,00%
33710	Jubilatuena Etxea / Hogares Personas Jubiladas	255.151,00	198.658,02	197.952,16	160.468,04	62,89%
33720	Gazteria / Juventud	1.049.575,23	1.121.684,15	992.054,07	797.301,29	75,96%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas y Festejos	291.140,00	288.052,98	285.112,30	276.102,02	94,83%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	203.405,51	176.137,71	176.137,71	176.131,71	86,59%
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	330.910,00	330.900,00	327.477,96	259.284,09	78,35%
34120	Futbol 7 Txapelketa / Torneo Fútbol 7	21.000,00	21.000,00	17.661,55	17.661,55	84,10%
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	169.100,00	158.330,79	158.240,81	150.061,91	88,74%
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	75.000,00	75.000,00	23.668,46	13.990,68	18,65%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	168.549,56	167.515,10	159.706,43	143.534,13	85,16%



34210	Instalazio Nagusiak / Instalaciones Principales	955.843,70	808.879,00	680.801,14	618.112,40	64,67%
34220	Beste Instalazioak / Otras Instalaciones	387.871,00	296.042,60	193.268,43	79.603,88	20,52%
34230	Klubak Lokalak / Locales Clubes	14.000,00	6.998,67	5.465,87	5.465,87	39,04%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	21.100,00	18.453,06	18.453,06	16.960,13	80,38%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	684.027,30	677.781,19	109.414,51	95.048,88	13,90%
43900	Beste Jarduerak Sektorialak / Otras Actividades Sectoriales	1.800,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	80.300,00	68.890,50	7.350,00	0,00	0,00%
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	20.500,00	13.837,68	13.837,68	13.837,68	67,50%
GUZTIRA - TOTAL		35.779.632,85	32.495.175,79	27.810.260,33	21.895.079,38	61,19%



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
ESLEIPENIK EZ / Sin Adjudicaciones						



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada 100%: 32 ----- %57 lanaldia/ jornada 57%: 15	2	5.093	296 (5,10%)	0	89 (1,53%)	4	2	0	0
Aniztasuna Diversidad	2	0	244	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	1	0	149	0	0	0	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	82	1	8.076	1.260(10,93%)	0	6 (0,05%)	2	2	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	%100 lanaldia/ jornada 100%: 11 ----- 4 orduko lanaldia/ jornada 4: 1	0	1.649	0	0	5 (0,29%)	0	0	0	0
Hizkuntza	16	1	2.256	10 (0,42%)	1 (6,25%)	11 (1,50%)	0	1	0	0



Politikoa Política Lingüística										
Kultura Cultura	%100 lanaldia/ jornada 100%: 10 ----- %57 lanaldi: 1 %60 Lanaldia: 1	0	1.442	5 (0,30%)	0	102 (6,21%)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	%100 lanaldia: / 100% jornada: 7 ----- %50 lanaldia/ 50% jornada: 2	1	1.073	159 (13,52%)	0	5 (0,42%)	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	364	77 (17,46%)	0	0	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAgatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz alpatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta,



baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.

independientemente de la asistencia.

5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Aurkezpen ekitaldi irekia “Egin zaidazu bisita” kanpaina/ Acto de presentación pública de la campaña “Egin zaidazu bisita”	Urtarrilak 19 Enero

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Parte-hartzea sustatzea / Promover la participación.	Berdintasunerako aholku kontseilua / Consejo de Igualdad	Urtarrilak 16 Enero

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
---------------------	----------------------	--------------



Erreteria 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erreteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Urtarrila Enero
Erreteria 0-8 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi aisialdi euskalduna sustatu/ Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Erreteria con niños/as de entre 0 y 8 años.	Familia Jolasean Pablo Sorozabal plaza (Beraun)	
	Ezagutza jolasak, jolasak baloiarekin, harrapaketa jolasak, taldeko joko eta jolasak/ Juegos de conocimiento, juegos de deporte, juegos en grupo	Urtarrila 11 Enero
	Ezagutza jolasak, eskulanak eta margoketa / Juegos de conocimiento, manualidades y pintar	Urtarrila 18 Enero
	Ezagutza jolasak, kirol jolasak eta taldeko joko eta jolasak/ Juegos de conocimiento, juegos deportivos, juegos en grupo	Urtarrila 25 Enero
Aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo.	Ludotekak Neguko oporretako ekintza bereziak/ Actividades especiales de Invierno	Urtarrila 2, 3, 4 Enero
Herri mailako parte hartzea sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica participativa y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Errege Kabagata / Cabalgata de Reyes	Urtarrilak 5 Enero



13 eta 30 urte bitarteko nerabe eta gazteei sexualitate, genero, prebentzio sexual eta indarkeria matxistaren prebentzioaren inguruko orientazio eta aholkularitza / e Orientación y asesoramiento en temas de sexualidad, género, prevención sexual y prevención de la violencia machista para adolescentes y jóvenes de entre 13 y 30 años	Sexu aholkularitza zerbitzua / Servicio de asesoramiento en sexualidad	Urtarrila Enero
Erreterriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Erretera.	KUADRILLATEGI	Urtarrila 11, 18, 25 Enero

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana	Eragileen ekimenak / Actividades de agentes	Urtarrilean zehar / A lo largo de Enero
	Eragileekin bilerak / Reuniones con los agentes	Urtarrilean zehar / A lo largo de Enero



sustatzeari Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Inauteri batzordeko bilera / Reunión de la comisión de carnavales	Urtarrilak 16 Enero
	Auzoetako jaiak batzordea / Reunión comisión fiestas barrio	Urtarrilak 23 Enero
	San Tomas batzarra / Santo Tomás reunión	Urtarrilean zehaztu gabe / Enero sin determinar
	Madalenetako jai batzordea / Comisión Fiestas de Madalenas	Urtarrilak 25 Enero
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Urtarrilak 27 Enero: <i>Exit (la salida de emergencia)</i> - La que tu me haces
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	Urtarrilak 25 Enero: <i>Ulisesen bidaia</i> - Gorakada
Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:	Dantza erresidentziak / residencias de danza	Urtarrilak 28 de enero - otsailak 1 de febrero Idoia Mikelazulo erresidentzian



Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Naufragios históricos en la costa vasca, 1900-1975	Urtarrilak 8 enero - Otsailak 2 febrero
--	--	--

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa eraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión)	Urtarrilak 8, 14, 15, 16 Enero Urtarrilak 28 Enero
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa klubak 3-5 urte (4 saio) / Clubes de lectura 3-5 años (4 sesiones) Irakurketa klubak 6-8 urte (4 saio) / Clubes de lectura 6-8 años (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	Urtarrilak 15, 22, 29 Enero Urtarrilak 14, 15, 21, 22,28, 29 Enero Urtarrilak 15, 22, 29 Enero

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herritarrak